



UNE MAISON POUR LES PARENTS D'ENFANTS HOSPITALISÉS



Rapport d'activité 2012



But :	Accueillir et soutenir les familles dont un enfant est hospitalisé
Ouverture :	Avril 2003
Lieu :	Lausanne, à proximité du CHUV non loin de l'hôpital Ophtalmique Jules Gonin
Nombre de chambres :	15
Capacité :	40 personnes
Collaboratrices et collaborateurs :	7 salariés et 10 bénévoles
Nuitées en 2012 :	4252 pour 709 familles, soit un taux d'occupation de 77.45 %
Duré d'hébergement :	De 1 nuit à plusieurs mois
Dons de particuliers :	Environ CHF 18'000 en 2012
Financement :	Participation des résidents Soutien du CHUV Donateurs
Comité :	Henri Corbaz - Président Claude Gross -Vice-président Carine Wick -Trésorière Marie-Dominique Genoud - Membre Valérie Blanc - Membre Yves-Laurent Gallaz - Membre Olivier Ray – Membre
Direction :	Valérie Aviolat Laurent Liaudat
Adjointes :	Elisabeth Humbert Françoise Leemann





*Petite pose photo avant le retour à la maison de Lara et ses parents
(cette famille sympathique vient de Bâles)*



*Elena et sa maman, deux rayons de soleil venus
de Sardaigne*

Henri Corbaz, Président

Une augmentation de 10% des nuitées par rapport à 2011, une amélioration de notre informatique de gestion, la recherche de bénévoles supplémentaires, la réorganisation du fonctionnement de notre Association : voici quelques uns des nombreux défis relevés par notre nouvelle direction durant 2012. Nos généreux donateurs publics et privés ont rendu cela possible par leur soutien et leur encouragement précieux. Je les en remercie chaleureusement.

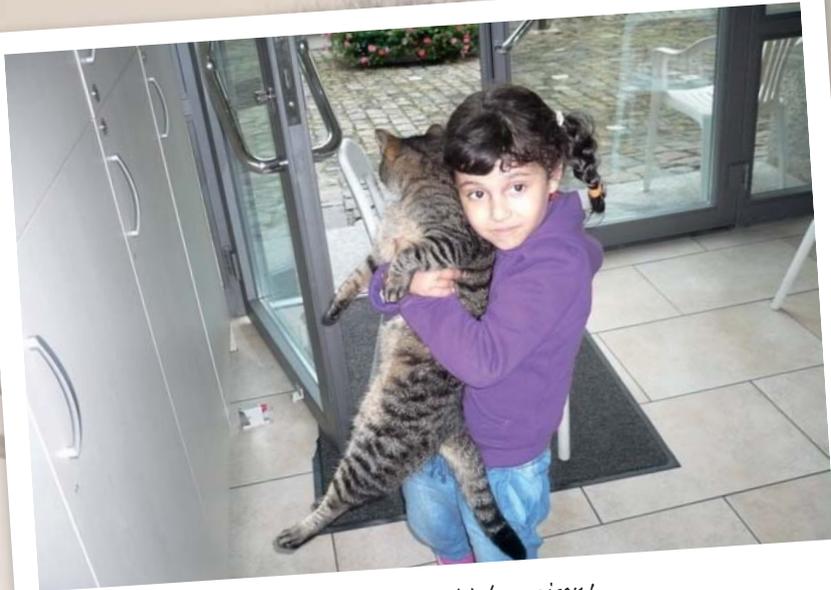
Bien sûr, j'adresse également un tout grand MERCI à notre Direction, Madame Valérie AVIOLAT et Monsieur Laurent LIAUDAT, à nos collaboratrices Lise HUMBERT et Françoise LEEMANN ainsi qu'à l'ensemble des bénévoles.

Le CHUV et l'Hôpital Ophtalmique Jules GONIN ont de plus en plus besoin de notre soutien quant au logement de parents d'enfants suisses ou étrangers hospitalisés. Nous mettrons bien sûr tout en œuvre pour répondre favorablement à leurs demandes. Cette collaboration est indispensable pour un accueil de qualité.

En 2003 nous avons fait nôtre cette pensée de Mark Twain :

«Ils ne savaient pas que c'était impossible, alors ils l'ont fait»...

Nous sommes heureux, en cette 10^e année d'existence, que sera 2013, de pouvoir affirmer que nous travaillerons ensemble à la continuation de la réussite d'INTERVALLE.



Evelyn: Je veux prendre mon copain Iirmi à la maison!



Nos bénévoles assurent aussi pour la décoration

***Prof. Sergio Fanconi, Chef du département
médico-chirurgical de pédiatrie***

La pédiatrie, c'est un enfant que l'on soigne mais c'est aussi toute une famille que l'on accueille et que l'on prend en charge.

L'hospitalisation est pour chacun d'entre nous un vecteur important de stress; pour un enfant et sa famille, ce type d'événement va déstabiliser, du jour au lendemain, l'équilibre familial dans ses habitudes et ses repères. Dans ce contexte, nous sommes heureux de pouvoir compter depuis près de 10 ans sur Intervalle pour accueillir les familles à quelques pas des unités d'hospitalisation du CHUV afin qu'elles puissent se ressourcer et avoir un endroit pour se poser.

Intervalle, c'est l'aide précieuse dont nous avons besoin pour donner autant de chance que possible à une famille de conserver le lien avec son enfant et d'être ainsi déchargée du souci des trajets et de l'éloignement.

Avoir un toit à proximité de l'hôpital où leur enfant est hospitalisé est quelque chose de rassurant pour les familles; mais Intervalle, on ne le dira jamais assez, c'est plus qu'un simple toit, c'est une équipe avec un énorme cœur qui sera là si les parents ont besoin d'une écoute ou d'une attention particulière. Intervalle, c'est la garantie que les parents soient accueillis avec professionnalisme et chaleur humaine.

J'aimerais ici remercier chaleureusement le nouveau couple de direction Mme Valérie Aviolat et M. Laurent Liaudat qui ont su reprendre avec brio la direction de cette maison si importante à mes yeux – comme aux yeux des soignants de notre département – et assurer la continuité de sa qualité d'accueil. Un grand merci également à tout le personnel qui jour après jour travaille pour assurer les prestations indispensables au fonctionnement de la Maison: collaboratrice, adjointe, bénévoles et femmes de ménage. Un grand merci également aux membres du comité et à son président, M. Henri Corbaz, qui ont su maintenir le cap au cours de ces 10 ans et faire d'Intervalle cette belle bâtisse au grand cœur.



Linus entouré de ses parents, Ulrike et Stefan, une famille unie venant de Berlin



Gabriele, prenant un peu de repos tout en gardant précieusement la clé de la chambre de son papa et lui

Valérie Aviolat et Laurent Liaudat, directeurs

L'année 2012 a été marquée par plusieurs accidents graves, dont celui du car de Sierre survenu en mars 2012. Dans ce drame médiatisé de toute part, le rôle d'Intervalle, outre d'offrir un lieu où les parents ont pu trouver le réconfort dont ils avaient besoin, a été de garantir la préservation de l'intimité des familles durant leur séjour à Intervalle.

Dans ces événements soudains, où des familles basculent d'une minute à l'autre dans le désarroi, nous avons pu mesurer combien il était primordial de pouvoir offrir un lieu permettant aux parents de rester proche de leur enfant. Nous avons pu constater tout au long de cette année combien la maison Intervalle peut aussi être importante pour les parents après la maladie de leur enfant, une fois qu'un certain temps s'est écoulé. Certaines familles passent spontanément à Intervalle, pour se rappeler, témoigner de ce qu'ils ont vécu, mesurer le chemin parcouru, boucler une boucle afin d'aller de l'avant, ou pour nous remercier. Nous avons été très touchés par ces témoignages.

Un papa nous a raconté que durant l'hospitalisation de sa fille suite à un grave accident de la route, il allait boire le café tous les matins à 6h dans un tea-room du quartier, que la patronne ne lui a jamais facturé... Un moment qui touche aussi particulièrement les familles séjournant à Intervalle est de trouver tous les dimanches matin des croissants, gracieusement offerts par une ancienne bénévole ayant travaillé à Intervalle. Comme quoi le soutien aux parents dépasse largement les portes d'Intervalle.

Le groupe des bénévoles d'Intervalle est animé par un réel esprit d'équipe, quand bien même il a vécu plusieurs changements. Cette constatation nous fait le plus grand plaisir. Mmes Catherine Meuter, Muriel Cottier et Sara Polo ont arrêté leur mandat de bénévole au profit d'autres projets. Nous avons le plaisir d'accueillir Mmes Dominique Saunier et Mireille Savoye au sein du groupe d'accueil. Nous désirons saluer ici l'ensemble des bénévoles pour leur engagement sans faille, leur flexibilité, leur qualité d'écoute et les bons réflexes qu'elles déploient lorsqu'elles se trouvent face à des situations délicates.

L'équipe des dames de ménage compte désormais une nouvelle recrue, Mme Marta Capitao, qui a été engagée depuis le mois de mai 2012 comme remplaçante. Nous relevons que durant cette année toute l'équipe de ménage a fourni un travail conséquent pour maintenir la maison propre et accueillante, ce qui contribue grandement au bien-être des résidents d'Intervalle.

L'année 2012 a été marquée par une augmentation générale des demandes de logement venant autant du CHUV que de l'Hôpital Ophtalmique Jules Gonin. Nous travaillons en étroite collaboration avec les différents services sociaux pédiatriques pour que nous puissions, ensemble, trouver des solutions de logement pour les familles.

Au moment où nous écrivons ces lignes, nous sommes en train de préparer les 10 ans d'existence d'Intervalle, anniversaire que nous allons fêter comme il se doit. C'est donc en tenant compte de l'histoire d'Intervalle, avec le soutien du Président et du Comité de l'association d'Intervalle, que nous profitons ici de remercier pour leur soutien, que nous sommes motivés à continuer à faire vivre la maison Intervalle.



Le papa et le grand frère de Florent venant du Valais passent un petit moment convivial à la cuisine



Les parents de Sara, accompagnés du grand frère partageant un moment de détente

Des parents s'expriment, avec leurs mots...

Mai 2012

Nous tenons à vous exprimer notre reconnaissance pour vos grands cœurs et pour votre hospitalité. Nous vous avons sollicité très souvent et vous nous avez donné toute l'aide dont nous avions besoin.

Vous avez pris soin de nous comme si nous faisons partie de votre famille et nous nous sentons vraiment chez nous ici. Nikita rentre (Ukraine) en bonne santé et de bonne humeur.

Nikita, sa maman et sa grand-maman

Fin août 2012

Ma fille et moi avons passé beaucoup de temps à Intervalle ces 9 derniers mois. Nous espérons maintenant pouvoir venir ici seulement de temps en temps, et que tout aille dans le bon sens. (...)

Nous avons aussi rencontré beaucoup d'autres personnes – dans des situations similaires – qui nous ont donné la force et la confiance de toujours regarder avec les «yeux» tournés vers l'avant, même dans les situations difficiles.

Vielen Dank – Grazie di tutto

La maman d'Elena et toute sa famille

Octobre 2012

Voici 14 mois qu'on a fait la connaissance d'Intervalle et de tous ces gens merveilleux qui participent au fonctionnement de cet endroit merveilleux. Le premier jour que j'ai lu le livre d'Or, je n'osais pas imaginer qu'un jour je pourrais à mon tour écrire ces quelques lignes...

Mais ce jour est enfin arrivé!!! Notre fille de 7 ans a fait beaucoup d'aller et retour entre la maison et le CHUV. Aujourd'hui on reprend une vie normale et j'aimerais remercier toute l'équipe du fond du cœur d'avoir partagé avec nous les jours les plus sombres de notre vie avec tellement de tact, disponibilité et simplicité. Surtout ne changez rien, ce que vous faites est merveilleux.

Les parents de Kayla



Damir et Nikita, deux grands copains se connaissant déjà en Ukraine, et se retrouvant à Intervalle, avec comme lien aussi une maladie similaire



Un séjour à Intervalle peut rimer avec anniversaire! La maman de Martina et la maman de Anna terminent la préparation d'un petit festin estival!

Que de souvenirs depuis 10 ans! En tant que bénévole, j'ai la chance d'avoir vécu des moments intenses depuis l'ouverture de cette maison, tant appréciée. J'aime apporter un peu de réconfort aux résidents par un simple sourire. Une présence aimante leur fait tellement de bien. Je suis aussi émerveillée d'entendre les échanges de paroles entre les familles car j'ai le sentiment que cela les rassure de ne pas être seules dans la douleur. A chaque changement de personnel, des améliorations sont faites et les bénévoles sont toujours aussi motivées de participer au bien-être de chacun.

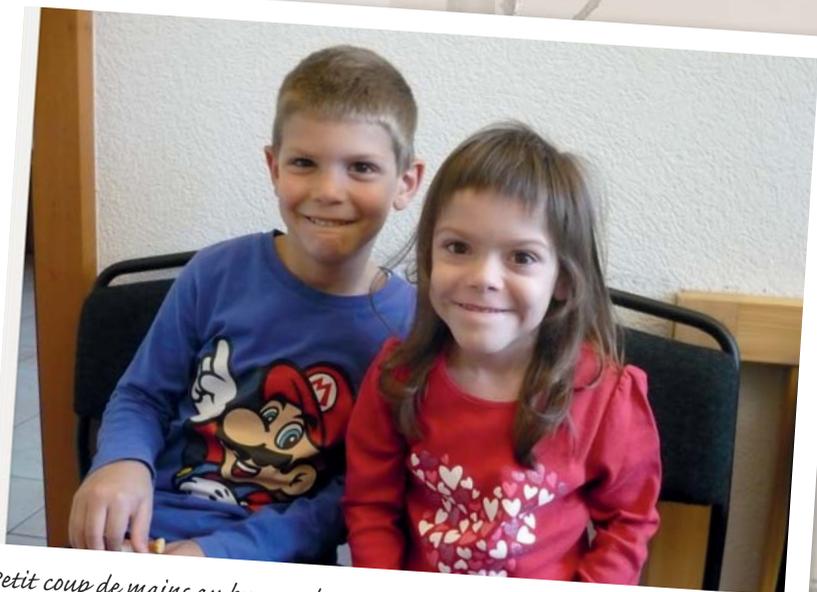
Josiane

Les parents arrivant à Intervalle dans le désarroi, découvrent une maison accueillante, gaie, un jardin magnifique dans un quartier calme de Lausanne. Le CHUV est à deux pas et leur permet de faire des aller-retour dans la journée, de se reposer entre les longues visites à leur enfant. En passant devant la porte vitrée du bureau, ils peuvent s'arrêter et échanger quelques mots avec l'une de nous, demander un renseignement, un petit service. Les responsables sont toujours prêts à conseiller les bénévoles et à leur témoigner de l'amitié, ce qui rend l'équipe forte.

Rose-Marie



Peu importe la barrière de la langue, la grand-maman de Nikita (Ukraine) et la maman de Erla (Albanie) profitent du coin jeux...



Petit coup de mains au bureau de Letizia et son frère

Anonyme

Benmuvhar Dominique, Lausanne

Besson Sylvain, Penthalaz

Bize Julie, Yverdon

Derighetti e Nizzola, Dongio

Donzelli Florence et Stefano, Villars s/Glâne

Fondation Comtesse Moira, Lausanne

IWCN, Helen Morf, Nyon

Junod Raymond, Cugy

Marrgi Robert, Leysin

Mathieu Yves, Sierre

Mettille Béatrice, Courroux

Perraudin Karim et Romaine, Riddes

Prummer- Rinaldi Cristina et Karl, Rome

Rilloud Michel, Sierre

Rime Bernard, Bulle

Sulmoni Antonio, Comano

Vial-Dridi, Féchy

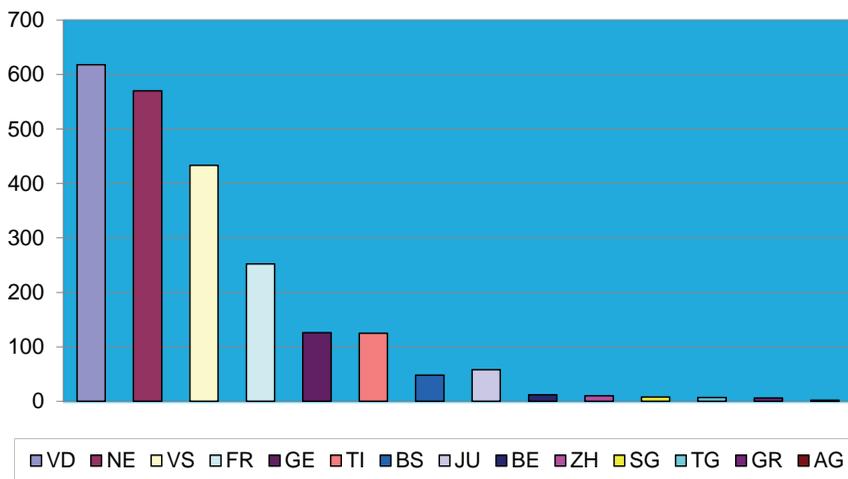
Ville de Sierre, Sierre

DONATEURS 2012

FRÉQUENTATION DU SITE WEB

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Nbre de visites annuelles	3'594	5'139	5'856	6'312	Pas de relevés			18'717	19'480
Moyenne mensuelle	300	428	488	526	Pas de relevés			1'560	1'623
Nbre de pages consultées	8'038	10'577	14'115	15'480	Pas de relevés			64'904	65'779

Répartition par cantons - 2275 nuitées



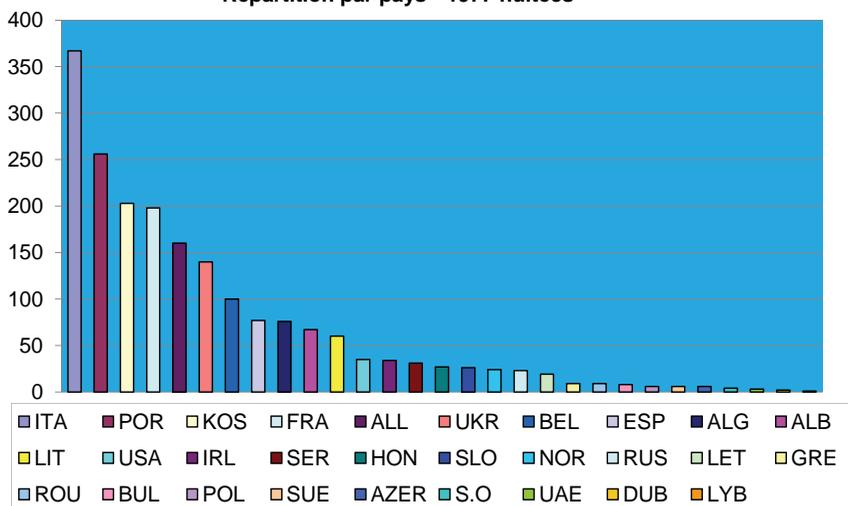
Le séjour moyen a été de 6 jours.

709 familles ont été accueillies pour des séjours de 1 nuit à plusieurs mois.

Les parents de 14 cantons et de 29 pays différents ont bénéficié de notre infrastructure.

4252 nuitées ont pu être proposées, le taux d'occupation s'est élevé à 77.45%.

Répartition par pays - 1977 nuitées



COMPTES ANNUELS

Bilan au 31.12. - CHF	2012	2011
ACTIFS		
A <i>Actifs circulants</i>		
Liquidités	366'003.92	314'815.25
Créances - Débiteurs	53'898.00	61'695.75
- Ducroire	-7'853.50	-3'760.75
- I.A.	110.85	135.15
- Autres	1'731.45	1'973.89
Actifs de régularisation	1'113.50	0.00
B <i>Actifs immobilisés</i>		
Immobilisations corporelles		
- Mobilier et Installations	15'830.98	42'356.63
- Infrastructure de bureau	7'228.80	2'732.65
TOTAL ACTIFS	438'064.00	419'948.57
PASSIFS		
C <i>Capitaux étrangers à court terme</i>		
Dettes à court terme	5'524.45	5'938.55
Passifs de régularisation	9'454.43	12'539.60
D <i>Capital de fonds avec affectation limitée</i>		
Capital de fonds affecté	205'607.80	187'536.15
E <i>Capital de l'organisation</i>		
Fonds libres	247'077.80	242'326.80
Résultats accumulés	-29'600.48	-28'392.53
TOTAL PASSIFS	438'064.00	419'948.57

Compte d'exploitation de l'exercice - CHF	2012	2011
A PRODUITS D'EXPLOITATION		
<i>Produits des dons</i>	46'854.78	23'640.34
<i>Produits de prestations</i>	284'999.30	246'933.35
<i>Contributions pouvoirs publics</i>	229'040.00	287'320.00
TOTAL DES PRODUITS D'EXPLOITATION	560'894.08	557'893.69
B CHARGES D'EXPLOITATION		
<i>Charges directes d'exploitation</i>	19'116.30	5'053.45
<i>Charges du personnel</i>	256'786.00	256'815.70
<i>Charges sociales</i>	53'043.88	55'301.40
<i>Charges locatives</i>	123'060.05	132'252.85
<i>Blanchisserie extérieure/Mat nettoyage</i>	21'469.06	18'006.35
<i>Frais améngt, réparation et entretien</i>	9'603.45	10'737.49
<i>Frais de transports</i>	181.00	69.00
<i>Assurances</i>	1'981.95	1'994.35
<i>Frais administratifs</i>	17'714.10	16'493.60
<i>Frais de publicité et de relations publiques</i>	619.00	3'743.50
<i>Résutat financier</i>	-99.07	-165.55
<i>Amortissements immobilisations corporelles</i>	32'872.70	29'258.29
<i>Attribution/Dissolution Ducroire</i>	4'092.75	718.25
TOTAL DES CHARGES D'EXPLOITATION	540'441.17	530'278.68
C RESULTAT D'EXPLOITATION	20'452.91	27'615.01
E AUTRES RESULTATS		
<i>Autres résultats</i>	1'161.79	-1'074.00
F ATTRIBUTIONS / PRELEVEMENTS		
<i>Attribution/prélèvements</i>	-22'822.65	-26'798.30
RESULTAT DE L'EXERCICE - perte	-1'207.95	-257.29
<i>Prélèvement du capital libre généré accumulé</i>	1'207.95	257.29

Des parents s'expriment, avec leurs mots...

Mai 2012

A vous membres d'Intervalle,

Que dire mis à part un grand MERCI !

Vos sourires nous aurons accompagnés chaque jour. Vos paroles réconfortés chaque matin avant d'aller rejoindre notre fils au CHUV.

Prenez soin de vous, gardez vos sourires pour les personnes qui vont venir à Intervalle, tout comme nous elles en auront besoin.

Notre séjour à Intervalle fut raccourci, mais les souvenirs resteront à jamais dans notre cœur. Merci de tout cœur pour tout...

Les parents de Senna



Les parents d'Islem, l'entourant pendant qu'il joue au Lego

Au Comité
de l'Association Intervalle
à Lausanne

N /réf. : S. Ingram/CB

Morges, le 21 mars 2013

Rapport du vérificateur des comptes au Comité sur les comptes annuels 2012 de l'Association Intervalle

En notre qualité d'auditeur et conformément à notre mandat, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de l'Association Intervalle, comprenant le bilan et le compte d'exploitation, le tableau de financement et le tableau de variation du capital pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

Responsabilité du Comité

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement de comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Comité est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci.

Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Fidacor Sàrl



S. Ingram
Expert-réviseur agréée
Réviseur responsable



C. Brunner
Expert-réviseur agréée

Annexe : comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de financement et tableau de variation du capital)



Khadidja, attendant sagement que son papa l'emmène faire une promenade



De notre buanderie, des habits tout frais pour une petite résidente

Des parents s'expriment, avec leurs mots...

Mars 2012

Chère Valérie, Cher Laurent, Chère Lise, Chère Françoise,
Nous voulons vous remercier chaleureusement pour avoir pu loger à
Intervalle. Nous vous remercions aussi pour votre générosité, votre
soutien et pour les moments de partage durant les moments difficiles
que nous avons traversés. Nous sommes toujours venus volontiers à
Intervalle, et durant ces 7 mois, nous nous sommes presque sentis à la
maison!

Nous nous réjouissons également de vivre une période plus détendue, à
Berlin, et penserons souvent à vous. (...)

Parents d'un petit rayon de soleil, Linus.

18 décembre 2012

Je ne sais pas trop quels mots employer, mais je vous remercie tous
pour ce chaleureux endroit où l'on peut rester plus près de nos enfants.

Tout le monde a été très accueillant et je trouve cela merveilleux. Les
conditions sont superbes et c'est génial qu'il y ait des maisons comme
celle-ci pour nous soutenir. (...)

Les parents de Bryan



Cadeaux à de nouveaux heureux parents

Intervalle,
un engagement du cœur

**Avenue de Beaumont 6
1012 Lausanne**

Tel. + 41 (0)21 312 48 00

Fax + 41 (0)21 312 47 00

E-mail: info@association-intervalle.ch

www.association-intervalle.ch

CCP 17 - 240055 - 0